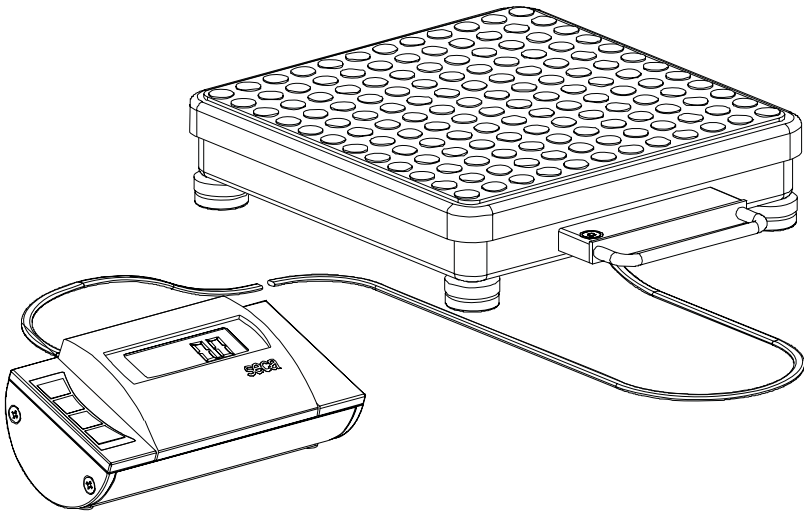


# seca 862



# Con lettera e sigillo

---

Con i prodotti seca acquistate non solo una tecnica maturata in oltre un secolo, ma anche una qualità confermata dalle autorità, dalla legge e da parte di istituti. I prodotti seca sono conformi già oggi ai termini transitori di legge del domani. Con seca acquistate il futuro.



**M**

I prodotti descritti in questo manuale di istruzione sono conformi alla legge sui prodotti medicali, cioè alla direttiva 93/42/CEE del Consiglio della Comunità Europea, che è stata accolta in tutta Europa nella legislazione nazionale.

Bilance che portano questo contrassegno sono omologate nella Comunità Europea nel settore sanitario. Le bilance seca recanti questo marchio sono conformi agli elevati standard qualitativi e tecnici che devono essere soddisfatti dalle bilance non soggette all'obbligo della taratura.



Bilance che portano questo contrassegno sono tarate in conformità alla classe di precisione III della direttiva 90/384 della CE.



Prodotti che portano questo contrassegno soddisfano le esigenze poste

1. dalla direttiva N° 90/384/CEE per bilance non automatiche nel settore sanitario,
2. dalla legge sui prodotti medicali direttiva CE N° 93/42/CEE
3. dalla direttiva sulla compatibilità elettromagnetica



Alla seca è stato accordato il certificato EN ISO 9001, ciò significa che nella nostra azienda si osservano le severe norme per un'elevata e costante qualità nella ricerca nella produzione, nella vendita e nel servizio tecnico. Inoltre il certificato relativo alla EN 46001 attesta l'osservanza scrupolosa delle più elevate norme europee di qualità per i prodotti medicali.



La seca aiuta l'ambiente  
Il risparmio di risorse naturali ci sta a cuore. Per questo ci sforziamo di risparmiare del materiale di imballaggio, dove ciò risulta ragionevole. Ed è possibile eseguire comodamente lo smaltimento di ciò che rimane sul luogo, mediante il Sistema Duale.

# 1. Sentiti complimenti!

---

Scegliendo la bilancia elettronica **seca 862**, avete acquistato un apparecchio di alta precisione e contemporaneamente robusto.

Da oltre 150 anni la seca stabilisce la sua esperienza al servizio della salute e, nella sua qualità di azienda leader sul mercato in numerosi paesi del mondo, stabilisce sempre dei nuovi standard con i suoi sviluppi innovativi per la pesatura e la misurazione.

La bilancia elettronica pesapersona **seca 862** si impiega in conformità alle norme nazionali soprattutto in ospedali, ambulatori medici e istituzioni di cura con ricovero. La bilancia è un prodotto medicale della classe I ed è stata tarata in conformità alla classe di precisione III.

L'indicazione del peso si può commutare tra chilogrammi (kg) e libbre (lbs). Il peso viene determinato in pochi secondi.

Oltre alla convenzionale determinazione del peso, la **seca 862** offre una funzione per determinare il body mass index. A tale scopo si immette l'altezza per mezzo della tastiera di comando ed il body mass index corrispondente al valore del peso viene emesso.

Per l'impiego nel settore dell'ortopedia si possono impostare dei valori limite per il carico. In caso di sovraccarico viene emessa una segnalazione acustica.

La bilancia ha una struttura molto stabile e vi servirà fedelmente per lungo tempo. Essa è facile da usare ed il grande display è facilmente leggibile.

## 2. Sicurezza

---

Prima di utilizzare la nuova bilancia, prendetevi per favore un po' di tempo per leggere le seguenti avvertenze per la sicurezza.

- Osservate le avvertenze del manuale di istruzione.
- Conservate con cura le istruzioni per l'uso e la dichiarazione di conformità che ne fa parte esse.
- Non dovete lasciare cadere la bilancia né esporla ad urti violenti.
- Il cavo tra la piattaforma di pesata e l'alloggiamento deve venire sistemato in modo che non vi sia nessun pericolo di inciampare.
- Fate attenzione che il cavo non venga schiacciato e non venga in contatto con apparecchi caldi.
- Quando usate la bilancia con un alimentatore, fate attenzione ad escludere che il modo in cui il cavo è posato crei un pericolo di inciampare o di restare impigliati.
- Fate eseguire regolarmente la manutenzione e le verifiche metriche successive (vedere "Manutenzione / Ripetizione della verifica metrologica" a pagina 63).
- Fate eseguire le riparazioni esclusivamente da persone autorizzate.
- Utilizzate esclusivamente l'alimentatore fornito assieme alla bilancia (vedere "Sostituzione della batteria" a pagina 63).
- Se si usa la bilancia nel settore dell'ortopedia, per controllare il carico, la correttezza dell'impostazione dei valori limite ed il funzionamento dell'emettitore del segnale acustico di avvertimento dovrebbero prima di tutto essere controllati da una persona, per evitare un sovraccarico su un paziente.

# 3. Prima di cominciare veramente...

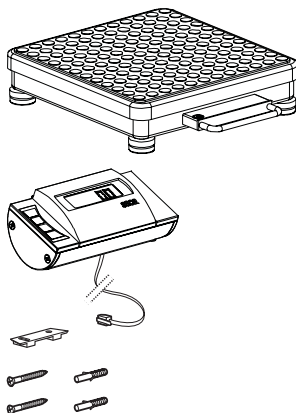
---

## Sistemazione della bilancia

Rimuovete l'imballaggio e collocate la bilancia su un fondo solido e piano.

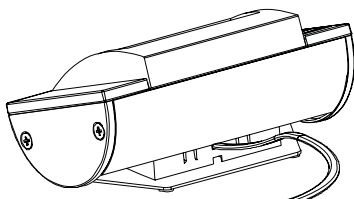
Fanno parte della fornitura:

- Piattaforma di pesata con maniglia
- Sezione display con cavo di collegamento e dispositivo per la sistemazione su tavolo
- Il fissaggio da parete
- 2 viti
- 2 tasselli
- Porta batterie con 6 batterie tipo mignon AA 1,5 V
- 1 istruzioni per l'uso



## Dispositivo per la sistemazione su tavolo

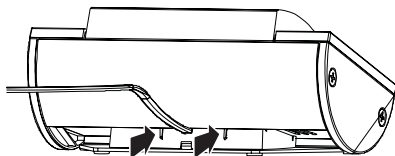
Alla consegna la sezione display è dotata di un dispositivo per la sistemazione su tavolo. Sistemate la sezione display e fate attenzione che il cavo di collegamento alla bilancia sia sistemato in modo sicuro.



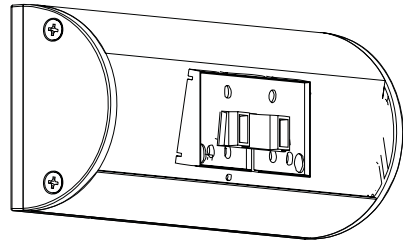
## Fissaggio da parete

La sezione display si può anche montare sulla parete. A tale scopo è previsto il cuneo di adattamento con il fissaggio a parete ed il materiale di fissaggio.

- Separate prima di tutto il dispositivo per la sistemazione sul tavolo dalla sezione display, premendo verso l'interno il gancio di arresto, come illustrato e staccando il dispositivo per la sistemazione sul tavolo dalla parte inferiore del display.



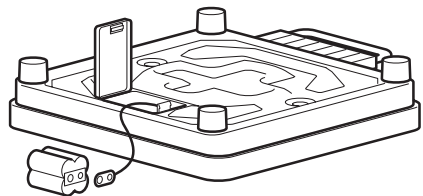
- Fissate ora il cuneo dell'adattatore alla parte inferiore del display. Il cuneo dell'adattatore deve essere montato in modo che la punta del cuneo sia rivolta all'indietro. Agganciate prima di tutto i piccoli ganci negli appositi fori e fate quindi entrare fino allo scatto i ganci di arresto lunghi nella parte inferiore del display, premendo i ganci verso l'interno.
- Montate ora il fissaggio da parete nella posizione desiderata, dovendo la parte più larga del fissaggio da parete essere rivolta verso il basso.
- Fate passare il cavo di collegamento attraverso l'incavo posto inferiormente del cuneo di adattamento ed appendete ora la sezione display al fissaggio da parete.
- In caso di necessità la sezione display si può togliere in qualsiasi momento, tirandola via verso l'alto dal fissaggio da parete.



## Alimentazione elettrica

L'alimentazione della bilancia si effettua con un alimentatore rete oppure con degli batterie. Il display a LCD ha un consumo di corrente molto ridotto: con un set di batterie sono possibili 16.000 pesature.

- Rovesciate la bilancia, facendo attenzione, in modo da rendere accessibile il fondo della bilancia.
- Premete la chiusura del vano batterie nella direzione indicata dalla scritta in rilievo "Battery" ed aprite il coperchio ribaltandolo.
- Collegate il cavo al portapile con batterie.
- Inserite il portapile nel vano batterie.
- Chiudete il coperchio e quindi rovesciate di nuovo la bilancia.



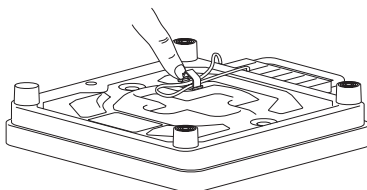
**Avvertenza: la bilancia è predisposta all'uso con un alimentatore seca, che si può avere come accessorio.**

## Collegare il cavo di collegamento alla piattaforma di pesata

Attraverso il cavo di collegamento della sezione display si trasmettono dei dati digitali che, paragonati ai piccoli segnali di misura analogici usuali, sono notevolmente più insensibili ai disturbi. In questo modo l'invecchiamento e l'usura del cavo e dei contatti dei connettori non esercitano nessun'influenza sulla precisione della bilancia.

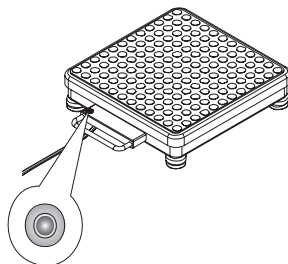
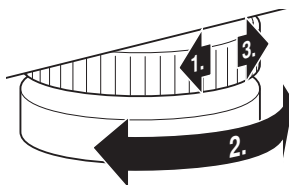
Per collegare, procedete come segue:

- Collegate il cavo dell'alloggiamento del display con la presa sotto la maniglia di trasporto.
- Disponete il cavo di collegamento in modo che formi un cappio e serratelo nel serracavo sul lato inferiore della bilancia.
- Rimettete quindi in posizione verticale.



## 4. Sistemazione ed allineamento della bilancia

- Collocate la bilancia su un fondo solido.
- Allentate i controdadi sulle quattro viti dei piedi (1).
- Allineate la bilancia, girando le viti dei piedi. La bolla d'aria della livella deve trovarsi esattamente al centro del cerchio (2).
- Riavvitare quindi saldamente i controdadi (3).
- Fate attenzione che la bilancia abbia contatto con il pavimento solo con i piedi. La bilancia non deve essere appoggiata da nessuna parte.



### Importante!

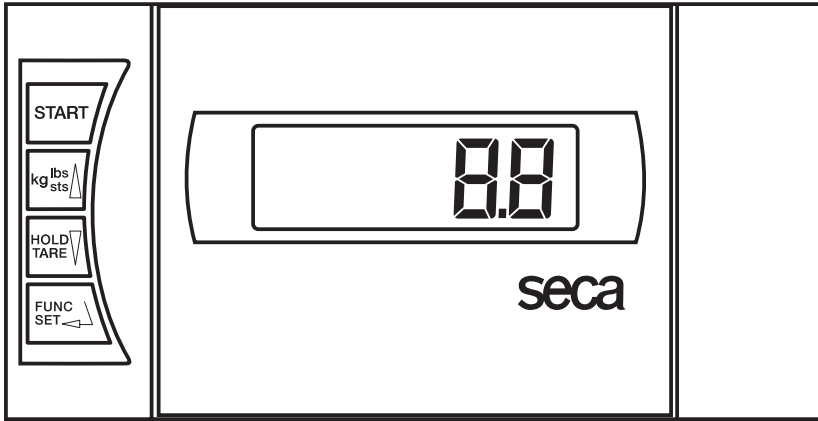
**L'allineamento del fondo della bilancia deve essere controllato ogni volta che la si cambia di posto ed eventualmente corretto.**

# 5. Uso

---

## Comandi ed indicatori

I comandi ed il display si trovano nella sezione display.



Accendere e spegnere la bilancia



breve pressione sul tasto  
nel menu funzioni

→ commutazione tra kg e libbre  
→ incrementare il valore, sfogliare



breve pressione sul tasto  
pressione prolungata sul tasto  
nel menu funzioni

→ attivare la funzione Hold  
→ azzerare il display, Tara attivare/disattivare  
→ ridurre il valore, sfogliare



Selezione del menu, conferma, impostazione dei parametri

## Pesare in modo corretto

- Premete il tasto Start.  
Nel display appariranno nell'ordine, l'uno dopo l'altro **SECA**, **88888** e **00**.  
La bilancia è quindi azzerata automaticamente e pronta al funzionamento.
- Commutate eventualmente l'indicazione del peso (vedere pagina 58).
- Leggete il risultato della pesatura dal display digitale.
- Se il carico della bilancia è superiore a 200 kg oppure 440 libbre nel display appare **STOP**.
- Per spegnere la bilancia, premete di nuovo il tasto start.



## Controllo della correttezza del contatore di taratura

Questa bilancia seca è tarata. Le operazioni di taratura possono essere eseguite solo da enti autorizzati. Per garantirlo la bilancia è dotata di un contatore di taratura, che registra ogni variazione dei dati rilevanti dal punto di vista tecnico per la verifica metrologica. Quando volete controllare, se la bilancia è tarata in modo conforme ai regolamenti, procedete come segue:

- Spegnete eventualmente la bilancia.
- Tenete premuto un tasto qualsiasi ed avviate la bilancia.

Sul display lampeggerà per pochi secondi il contenuto del contatore di taratura.

- Confrontate il contenuto emesso dal contatore di taratura con il numero specificato sul bollo metrico del contatore di taratura.

Per una taratura valida è necessario che i due numeri coincidano tra loro. Se il bollo ed il contatore di taratura non coincidono occorre eseguire una nuova taratura. Rivolgetevi al vostro partner per il servizio tecnico oppure al servizio tecnico assistenza clienti della seca.

Se dovesse essere necessaria una ritaratura, invece del marchio del contatore di taratura illustrato sopra, per contrassegnare lo stato del contatore di taratura, si utilizza il marchio della ritaratura rappresentato a fianco. Questo marchio viene protetto con un sigillo supplementare dalla persona autorizzata ad eseguire la ritaratura. Il marchio della ritaratura si può ottenere dal servizio tecnico assistenza clienti della seca con il numero di codice 14-05-01-886.



**Entrambi i numeri devono coincidere fra loro**





## Commutazione dell'indicazione del peso

L'indicazione del peso si può commutare tra chilogrammi (kg) e libbre (lbs).

- Accendete la bilancia con il tasto verde di start. L'indicazione del peso ha luogo inizialmente nell'ultima impostazione selezionata.
- Per passare dalla visualizzazione del valore del peso in kg a quella in libbre e viceversa, premete il tasto **kg/lbs/sts.**
- Si illuminerà il display **kg** oppure **lbs**.



## Spegnimento automatico / modo risparmio corrente

La bilancia rileva automaticamente se il funzionamento è puramente ad accumulatore oppure se è collegata alla rete.

- Nel funzionamento ad accumulatori: spegnimento automatico dopo 3 minuti.
- Nel funzionamento a rete: spegnimento solo da tastiera.

## Tarare l'indicazione del peso con tare (TARA)

Procedete come segue:

- Premete il tasto verde di avvio.
- Mettetevi sulla bilancia, inizialmente senza il peso supplementare e, premendo a lungo il tasto **HOLD/TARE**, attivate la funzione tara.

Il display verrà azzerato di nuovo, nel display apparirà **0.0** lampeggiante, fino a quando il peso viene riconosciuto come stabile. Solo allora la funzione tara sarà attivata completamente. Apparirà la segnalazione "NET".

- Prendete ora il peso supplementare insieme a voi sulla bilancia. A tale scopo potete anche lasciare la bilancia; in questo caso apparirà **----**.

La bilancia determinerà il peso del carico supplementare. Ora potete eseguire un numero qualsiasi di pesate.

- Premendo di nuovo a lungo sul tasto, la funzione Tara viene disattivata; la bilancia si trova di nuovo nel modo di pesatura normale e il valore della tara viene cancellato.
- Spegnendo la bilancia viene cancellato anche il valore della tara.



## Memorizzazione del valore del peso (HOLD)

Il valore determinato per il peso si può anche continuare a visualizzare dopo che la bilancia è stata scaricata. Con ciò risulta possibile prima di tutto accudire di nuovo il paziente, prima di annotare il valore del peso.

- Premete il tasto **HOLD/TARE** mentre la bilancia è caricata.



Nel display digitale appare "HOLD". Il display comincia a lampeggiare e con ciò indica che la bilancia sta controllando la stabilità dei valori pesati. Solo dopo che questa è stata raggiunta il valore visualizzato verrà memorizzato. Esso rimane memorizzato nel display fino allo spegnimento automatico.



Il triangolo con il punto esclamativo segnala, che, nel caso di quest'indicazione "congelata" si tratta di una prestazione supplementare non soggetta all'obbligo della taratura.

- La funzione HOLD si può disattivare, premendo ancora una volta il tasto **HOLD/TARE**.



Nel display apparirà **0.0**, se la bilancia non è caricata o, rispettivamente, il valore attuale del peso. La segnalazione "HOLD" scompare.

### Avvertenza:

**le funzioni HOLD e TARA si possono utilizzare anche contemporaneamente.**

## Body-Mass-Index (BMI)

Il body mass index mette in relazione tra loro la statura ed il peso del corpo e rende quindi possibili dati più precisi del peso ideale secondo Broca. Si specifica un campo di tolleranza, che si considera come ottimale dal punto di vista della salute. Il Body Mass Index vale solo per adulti; per bambini e giovani questi valori non sono determinanti.

- Premete il tasto start di avvio.

Nel display appariranno l'uno dopo l'altro **SECR**, **BBBBB** e **0.0**. La bilancia è quindi azzerata automaticamente e pronta a funzionare.



- Premete il tasto **FUNC.**

Nel display appare l'ultima funzione utilizzata.



- Con i tasti freccia selezionate la funzione BMI, **FU 1**. Attivate la funzione, premendo ancora una volta il tasto **FUNC.**
- Sul display vedrete la statura immessa per ultimo.
- Sul display vedrete prima di tutto l'ultima statura immessa.



- Servendovi dei tasti freccia, potete variare il valore a scatti corrispondenti alla divisione del display.
- Quando il valore corretto è stato impostato, premete ancora una volta il tasto **FUNC**. La funzione BMI è ora attivata.
- Salite ora sulla bilancia e rimanete fermi in piedi.
- Leggete il BMI sul display digitale e confrontatelo con le categorie a pagina 60.
- Premete un tasto freccia, se volete vedere per breve tempo il valore del pes.
- Per ritornare al normale funzionamento in pesatura, premete il tasto **FUNC**.
- Per spegnere la bilancia, premete di nuovo il tasto di avvio **START**.



## Analisi del Body Mass Index:

Confrontate il valore determinato con le categorie specificate nel seguito.

- **BMI inferiore 18:**

Attenzione, il paziente pesa troppo poco, potrebbe esservi una tendenza alla magrezza patologica. Un aumento del peso risulta consigliabile, per migliorare il benessere e l'efficienza. In caso di dubbi si dovrebbe consultare un medico specialista.

- **BMI tra 18 e 20:**

Il paziente si trova al limite inferiore del peso. Se si sente bene e dal punto di vista della salute tutto è in ordine, il peso può rimanere come è.

- **BMI tra 20 e 25:**

Il paziente ha un peso normale. Egli può rimanere come è.

- **BMI tra 25 e 30:**

Il paziente presenta un'eccedenza di peso da leggera a media. Egli dovrebbe ridurre il proprio peso, se vi è già una malattia (per esempio diabete, ipertensione, gotta, disturbi del metabolismo dei grassi).

- **BMI superiore 30:**

Una riduzione del peso è urgentemente necessaria. Il metabolismo, la circolazione e le ossa vengono sollecitati. Si raccomanda una dieta coerente, molto modo e training del comportamento. In caso di dubbi si dovrebbe consultare uno specialista.

## Valore limite

La bilancia pesapersona **seca 862** è concepita per il controllo del carico di persone handicappate nel camminare oppure per pazienti dopo operazioni all'apparato di deambulazione. E' possibile impostare un valore limite del peso. Nei tentativi di deambulazione sulla piattaforma di pesata il superamento del limite di sollecitazione viene segnalato da un segnale acustico. In questo modo si evita un sovraccarico e risulta possibile controllare la sollecitazione ed aumentarla progressivamente. I settori di impiego sono i reparti ortopedici e gli ambulatori per la ginnastica terapeutica.

- Premete il tasto start di avvio.

Nel display appariranno l'uno dopo l'altro **SECA**, **88888** e **0.00**. La bilancia è quindi azzerata automaticamente e pronta a funzionare.



- Premete il tasto **FUNC.**

Sul display apparirà l'ultima funzione utilizzata.



- Con i tasti freccia selezionate la funzione **FU 2**. Attivate la funzione valore limite, premendo ancora una volta il tasto **FUNC.**



Sul display vedrete il valore limite impostato per ultimo.

- Potete variare il valore in scatti da 100 g, servendovi dei tasti freccia.
- Quando il valore corretto è stato impostato, premete ancora una volta il tasto **FUNC.**



La funzione valore limite ed il segnale acustico sono ora attivati.

- Caricate ora cautamente la bilancia. Se il valore immesso viene superato, viene emesso un segnale acustico.
- Per spegnere la bilancia, premete di nuovo il tasto di avvio **START**.



### Avvertenza importante:

**se la bilancia è stata spenta oppure se si è spenta automaticamente, occorre riattivare la funzione valore limite come descritto sopra.**

**Controllate personalmente le impostazioni effettuate e la correttezza del funzionamento, prima che il paziente usi la bilancia.**

## 6. Pulizia

Pulite il rivestimento in gomma e la carrozzeria, quando se ne presenta la necessità, con un detersivo per usi domestici oppure con un disinfettante normalmente in commercio. Attenetevi alle indicazioni del fabbricante.

Per la pulizia non usate in nessun caso detersivi abrasivi oppure forti, spirito, benzina o simili. Tali mezzi potrebbero danneggiare le superfici pregiate.

## 7. Cosa fare se...

---

### ... Non appare nessun'indicazione del peso?

- La bilancia è accesa?
- Controllate le batterie.
- Il contatto a spina per il collegamento del display alla bilancia è collegato correttamente?

### ... prima della pesatura non appare 0.000?

- Premete di nuovo il pulsante Start – quando lo fate, la bilancia deve essere non caricata – e toccare il pavimento solo con i piedi.

### ... Un segmento non sempre si illumina oppure non si illumina affatto?

- Il punto corrispondente presenta un errore. Mettetevi in contatto con il servizio manutenzione.

### ... la segnalazione appare?

- La tensione della batteria comincia a calare. Dovreste sostituire le batterie nei prossimi giorni.

### ... la segnalazione appare?

- Le batterie sono scariche. Inserite delle batterie nuove.

### ... la segnalazione appare?

- Il carico massimo è stato superato.

### ... Il display lampeggia?

- Se avete appena attivato la funzione Hold oppure Tara, per favore attendete fino a quando la bilancia ha rilevato un peso che rimane costante. Il display cesserà quindi di lampeggiare.
- Se non ha avuto luogo in precedenza nessun'attivazione di una funzione, scaricate la bilancia ed attendete fino a quando viene visualizzato 0.0 e pesate quindi ancora una volta.

### ... appare la segnalazione ?

- La temperatura ambiente della bilancia è troppo alta oppure troppo bassa. Collocate la bilancia in un ambiente a temperatura tra +10°C e +40°C. Attendete circa 15 minuti, fino a quando la bilancia si è adattata alla temperatura ambiente e pesate di nuovo.

### ... appare la segnalazione seguita da un numero?

- Premete il tasto Start. La bilancia funziona quindi normalmente. Se ciò non dovesse accadere, mettetevi in contatto con il Servizio Manutenzione.  
Se ciò non dovesse verificarsi, interrompete l'alimentazione elettrica, rimuovendo per breve tempo le batterie. Se anche questo provvedimento rimane senza risultato, mettetevi in contatto con il servizio manutenzione.

## 8. Manutenzione / Ripetizione della verifica metrologica

---

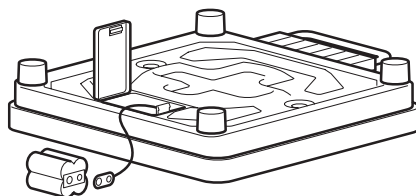
Fate eseguire da personale autorizzato una verifica metrologica della taratura successiva in conformità alle disposizioni di legge nazionali. L'anno della prima taratura si trova dietro il marchio CE sulla targhetta del modello sopra il numero dell'ente indicato 0108 (Ufficio verifiche metrologiche di Amburgo). Una taratura successiva è sempre necessaria, se uno o più bolli di sicurezza sono danneggiati oppure il contenuto del contatore di taratura non coincide con il numero sul bollo del contatore di taratura valido (cfr. pagina 57).

Raccomandiamo di far eseguire una manutenzione da parte del vostro partner per il servizio assistenza tecnica prima di una taratura successiva. In questo caso il servizio tecnico assistenza clienti della seca vi aiuterà volentieri.

### Sostituzione della batteria

Quando nel display appare la segnalazione  oppure **bAtt**, dovrete sostituire le batterie. Vi occorrono 6 batterie mignon, tipo AA, 1,5 Volt.

- Rovesciate la bilancia, facendo attenzione, in modo da rendere accessibile il fondo della bilancia.
- Premete la chiusura del vano batterie nella direzione indicata dalla scritta in rilievo "Battery" ed aprite il coperchio ribaltandolo.
- Estraiete il portatile con la batteria.
- Rimuovete le batterie usate e sistemate le nuove batterie nel portatile.



### Fate attenzione che la polarità sia giusta.

- Mettete il portatile con le batterie nel vano batterie
- Chiudete il coperchio
- Rovesciate quindi di nuovo la bilancia.

## 9. Specifiche tecniche

---

<b>Portata massima</b>	200 kg / 440 lbs
<b>Divisione fine</b>	
0 fino a 200 kg	100 g
0 fino a 440 lbs	0.2 lbs
<b>Dimensioni bilancia</b>	
Altezza:	292 mm / 11.5 ins
Larghezza:	848 <sup>+10</sup> mm / 33.4 <sup>+0.4</sup> ins
Profondità:	357 mm / 14.1 ins

### **Dimensioni piattaforma di pesata**

Altezza:	292 mm / 11.5 ins
Larghezza:	75 <sup>+10</sup> mm / 2.8 <sup>+0.4</sup> ins
Profondità:	300 mm / 11.8 ins

### **Dimensioni della sezione display**

Altezza:	215 mm / 8.5 ins
Larghezza:	85 mm / 3.3 ins
Profondità:	110 mm / 4.3 ins

### **Dimensioni delle cifre**

20 mm

### **Peso proprio**

ca. 7,6 kg

### **Campo di temperatura**

+10 °C fino a +40 °C

### **Alimentazione**

Batteria/  
alimentatore (opzione)

### **Corrente assorbita**

circa 25 mA

### **Carico minimo**

2 kg / 4.4 lbs

### **Batterie**

6 batterie tipo AA, 1,5 V

### **Verifica metrologica**

Verifica metrologica medica, classe III

### **Prodotto medicale in conformità alla direttiva 93/42/CEE**

classe I

### **EN 60 601-1:**

apparecchio con isolamento di protezione,  
classe di protezione II:

apparecchio elettromedicale, tipo B: 

### **Precisione nella prima verifica metrologica**

fino a 50 kg: ± 50 g

50 kg fino a 200 kg: ± 100 g

### **Funzioni**

commutazione dell'unità di misura, Tara, Hold,  
Body-Mass-Index, valore limite

## **10. Parti di ricambio ed accessori**

---

### **Alimentazione elettrica**

#### **Alimentatore dipendente dal modello**

Denominazione: alimentatore a spina, Euro: 12 V / 130 mA

Parte di ricambio seca, N° 68-32-10-252

Denominazione: alimentatore a spina, USA: 12 V / 150 mA

Parte di ricambio seca, N° 68-32-10-259

Denominazione: alimentatore da tavolo commutabile, Euro

Parte di ricambio seca, N° 68- 32-10-243

#### **Alimentatore rete a spina**

Utilizzate esclusivamente gli alimentatori rete a spina con tensione d'uscita da 9V oppure a 12 Volt stabilizzati. Alimentatori rete normalmente in commercio possono fornire una tensione più elevata di quando vi venga dichiarato e quindi possono dare luogo a danni alla bilancia.

# 11. Smaltimento

---

## Batterie

Non gettate le batterie usate nei rifiuti domestici. Smaltitele tramite centri di raccolta nelle vostre vicinanze. Nell'acquisto scegliete delle batterie poco inquinanti senza mercurio (Hg), cadmio (Cd) e senza piombo (Pb).

## Smaltimento della bilancia

Se non si dovesse più utilizzare la bilancia, l'ente competente per la rimozione dei rifiuti vi darà volentieri delle informazioni sui provvedimenti necessari per lo smaltimento conforme alle regole della tecnica.

# 12. Garanzia

---

Per difetti che si possono ricondurre ad errori di materiale o di fabbricazione vale un termine di garanzia di due anni a partire dalla consegna. Tutte le parti mobili come, ad esempio, batterie, cavi, alimentatori, accumulatori, ecc, ne sono escluse. Difetti che sono coperti dalla garanzia, verranno eliminati gratuitamente per il cliente contro presentazione della ricevuta d'acquisto. Non è possibile prendere in considerazione altre pretese. I costi del trasporto di andata e di ritorno sono a carico del cliente, se l'apparecchio si trova in un luogo diverso dal domicilio del cliente. Nel caso di danni dovuti al trasporto i diritti di garanzia

si possono far valere solo, se per il trasporto si è utilizzato l'imballaggio originale completo e la bilancia vi è stata fissata in modo conforme allo stato dell'imballaggio originale. Conservate quindi le parti dell'imballaggio.

Non vi è nessuna garanzia, se l'apparecchio è stato aperto da persone, che non sono state esplicitamente autorizzate a ciò dalla seca.

Preghiamo i clienti all'estero di rivolgersi nei casi previsti dalla garanzia direttamente al venditore del rispettivo Paese.





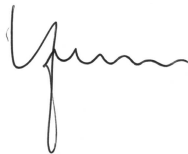
Konformitätserklärung  
declaration of conformity  
Certificat de conformité  
Declaración de conformidad  
Dichiarazione di conformità  
Overensstemmelsesattest  
Försäkran om överensstämmelse  
Konformitetserklæring  
vaatimuksenmukaisuusvakuutus  
Verklaring van overeenkomst  
Declaração de conformidade  
Δήλωση Συμβατότητας

Die nichtselbsttätige Personenwaage  
The non-automatic personal scales  
Le pèse-personnes non automatique  
La bilancia pesapersona non automatica  
La báscula no automática pesapersona  
Den ikke-automatiske personvægt  
Den icke automatisk personvåg  
Den ikke-automatiske personvekten  
Ei-automaattinen henkilövaaka  
De niet-automatische personenweegschaal  
A balança não automática para pessoas  
Η μη αυτόματη ζυγαριά ατόμων

**seca 862**

EG-Bauartzulassung D01-09-020  
EC type approval D01-09-020  
Homologation CE D01-09-020  
Omologazione del tipo costruttivo CEE D01-09-020  
Homologación CE D01-09-020  
EF-typegodkendelse D01-09-020  
EG-kontroll D01-09-020  
EF-konstruksjonstype-godkjennelse D01-09-020  
EY-tyyppihyväksyntä D01-09-020  
EG-modelkeuring D01-09-020  
Homologação CE de tipo de construção D01-09-020  
Άδεια κατασκευαστικού τρόπου E.K. D01-09-020

- (D)** ... entspricht dem in der Bescheinigung über die Bauartzulassung beschriebenen Baumuster. Die Waage erfüllt die geltenden Anforderungen folgender Richtlinien:  
90/384/EWG über nichtselbsttätige Waagen, 93/42/EWG über Medizinprodukte und die Europäische Norm DIN EN 45501.
- (GB)** ... corresponds to the type described in the certificate in respect of type approval permit. The scales conform to the applicable requirements of the following directives:  
90/384/EEC on non-automatic scales  
93/42/EEC on medical products and European standard DIN EN 45501
- (F)** ... conforme au modèle type décrit dans le certificat d'homologation. Cette balance est conforme aux directives et normes suivantes:  
directive 90/384/CEE concernant l'harmonisation des Etats membres relative aux instruments de pesage à fonctionnement non automatique;  
directive 93/42/CEE sur les produits et appareils médicaux;  
norme européenne DIN EN 45501
- (I)** ... è conforme al campione descritto nel certificato di omologazione costruttiva. La bilancia risponde alle vigenti esigenze poste dalle seguenti direttive:  
90/384/CEE sulle bilancie non automatiche,  
93/42/CEE sui prodotti medicali e la norma europea DIN EN 45501
- (E)** ... corresponde a la muestra descrita en el certificado sobre el permiso de construcción. La báscula cumple las exigencias de las siguientes directrices:  
90/384/CEE sobre básculas no automáticas  
93/42/CEE sobre productos médicos y la norma europea DIN EN 45501
- (DK)** ... svarer til det typemønster, som er beskrevet i attesten over typegodkendelsen. Vægten opfylder de gældende krav fra følgende direktiver:  
90/384/EØF om ikke-automatiske vægte, 93/42/EØF om medicinprodukter og den europæiske standard DIN EN 45501
- (S)** ... motsvarar beskrivningen enligt mönstertillståndet. Vågen uppfyller gällande krav i direktiven angående icke automatiska vågar (90/384/EWG), 93/42/EWG över medicinska produkter samt den europeiska normen DIN EN 45501
- (N)** ... er i samsvar med mønsteret som er beskrevet i sertifikatet over konstruksjonstype-godkjenningen. Vekten oppfyller de gjeldende kravene i følgende direktiver:  
90/384/EEC om ikke-automatiske vekter, 93/42/EEC om medisinske produkter og den europeiske standarden DIN EN 45501.
- (FIN)** ... on tyypipihväsytätödistuksessa kuvatun rakennemallin mukainen. Vaaka täyttää seuraavien direktiivien voimassa olevat vaatimukset:  
90/384/ETY ei-automaattisista vaaista, 93/42/ETY lääketieteellisistä tuotteista ja Euro-normi DIN EN 45501.
- (NL)** ... komt overeen met de in de verklaring van over de modelkeuring beschreven constructie. De weegschaal voldoet aan de geldende eisen van de volgende richtlijnen  
90/384/EEG inzake niet-automatische weegschalen  
93/42/EEG inzake medische hulpmiddelen en de Europese norm DIN EN 45501.
- (P)** ... corresponde ao padrão de construção descrito no certificado de homologação de tipo de construção. A balança satisfaz os requisitos aplicáveis da directiva sobre balanças não automáticas 90/384/CEE e 93/42/CEE sobre artigos médicos do Conselho, bem como da norma Europeia DIN EN 45501.
- (GR)** ... ανταποκρίνεται στο κατασκευαστικό πρότυπο που περιγράφεται στην εγκριτική βεβαίωση του κατασκευαστικού τρόπου. Η ζυγαριά εκπληρώνει τις προϋποθέσεις των ακόλουθων Οδηγιών:  
90/384/ ΕΟΚ περί μη αυτόματων ζυγαριών, 93/42/ΕΟΚ περί ιατρικών προϊόντων, και την Ευρωπαϊκή Προδιαγραφή DIN EN 45501.



Sönke Vogel  
Geschäftsführer  
seca Vogel & Halke GmbH & Co.  
Hammer Steindamm 9-25  
22089 Hamburg  
Telefon: +49 40.200 000-0  
Telefax: +49 40.200 000-50